

Zama è grande!
Zama is great!



✎ Michael Oguttu
🗣️ Vusi Malindi
📄 Laura Pighini
🌐 Italian / English
📖 Level 2

(imageless edition)



Storybooks UK

global-asp.github.io/storybooks-uk

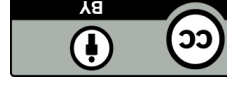
Zama è grande! / Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Laura Pighini (it)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks UK in an effort to provide children's stories in UK's many languages.



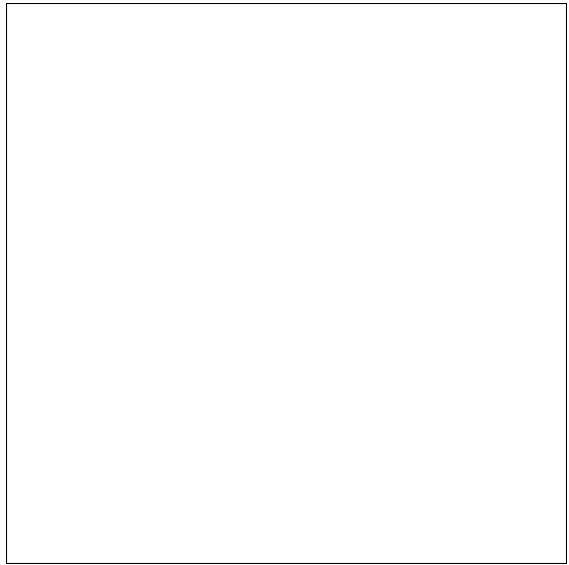
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Il mio fratellino si addormenta molto tardi. Io mi alzo presto perché sono un grande!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Io sono quello che lascia entrare il sole.

...

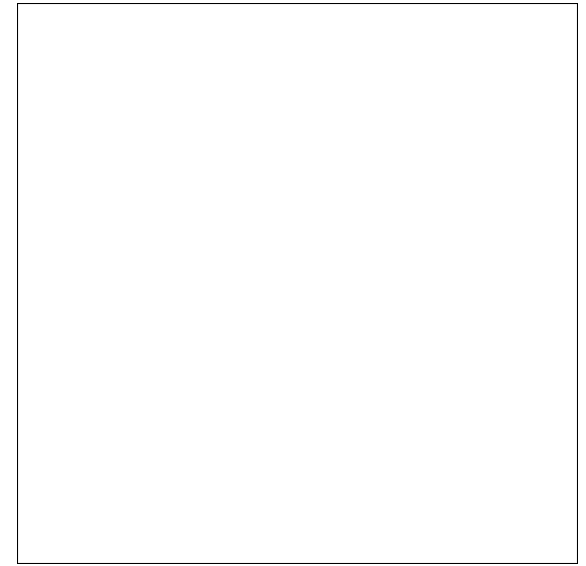
I am the one who lets in the sun.



“Tu sei la mia stella del mattino,” dice mamma.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Io faccio tutte queste cose buone ogni giorno.
Ma la cosa che più mi piace è giocare e giocare!

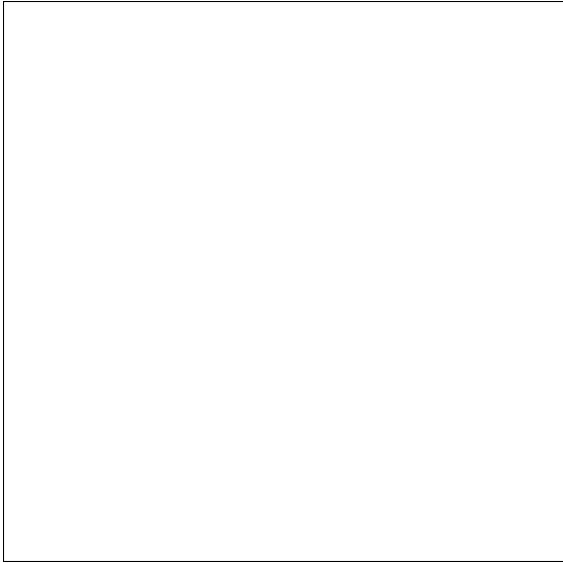
...

I do all these good things every day. But the
thing I like most, is to play and play!

In class I do my best in every way.

...

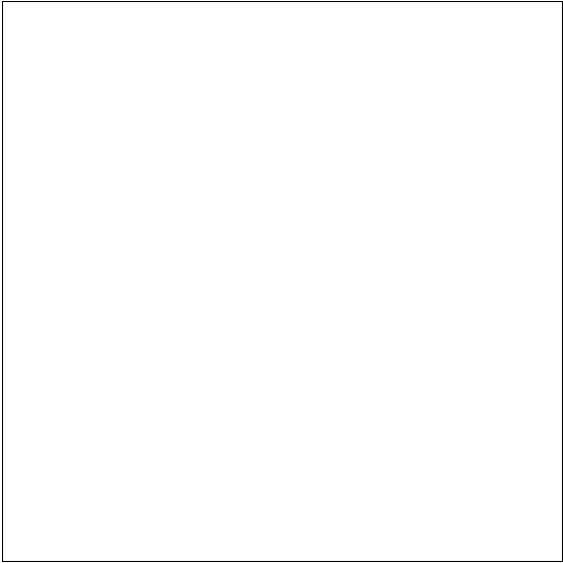
In classe faccio del mio meglio in ogni modo.

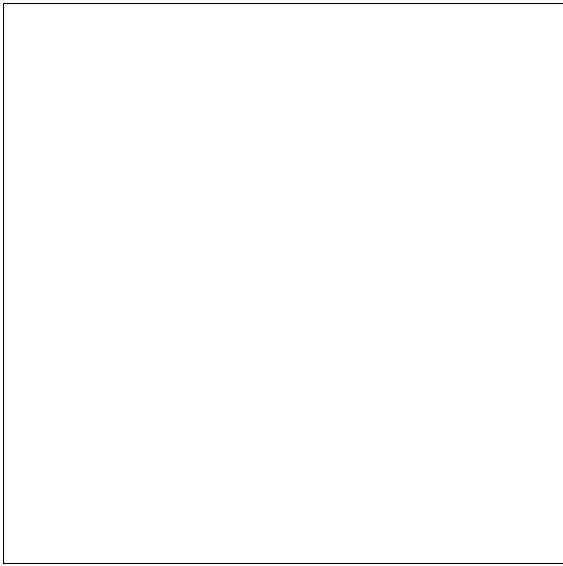


I wash myself, I don't need any help.

...

Io mi lavo da solo, non ho bisogno di aiuto.

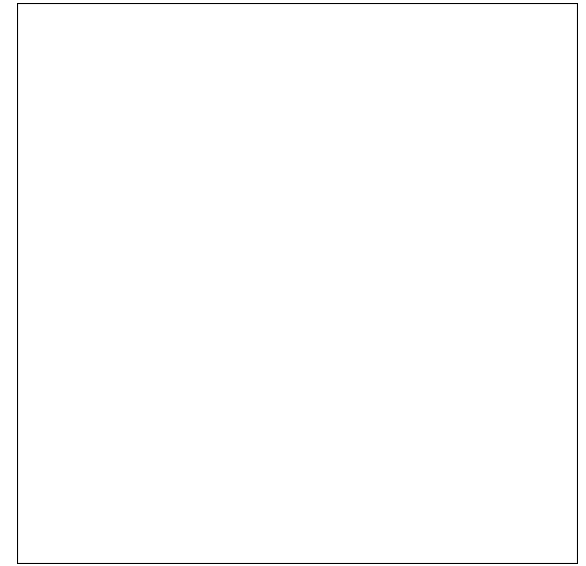




Io posso tener testa all'acqua fredda e al sapone blu e odoroso.

...

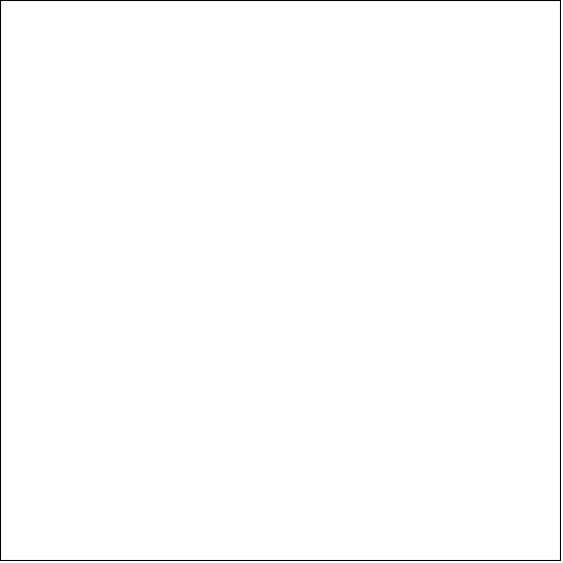
I can cope with cold water and blue smelly soap.



E mi assicuro che il mio fratellino sappia tutte le novità della scuola.

...

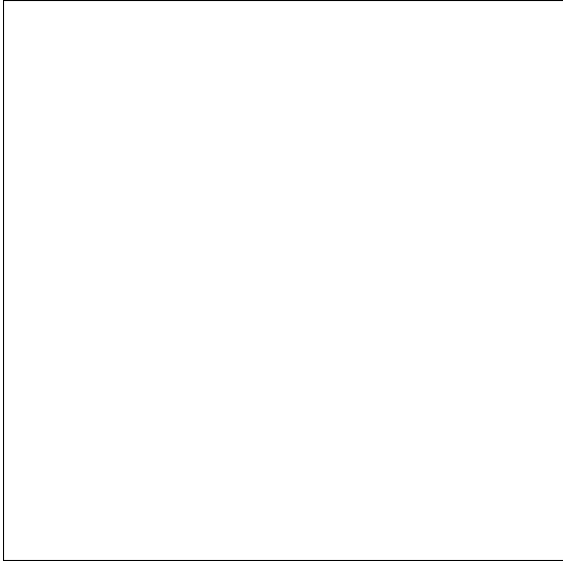
And I make sure little brother knows all the school news.



Mamma mi ricorda: "Non dimenticarti i denti." Io
rispondo: "Mai, non io!"

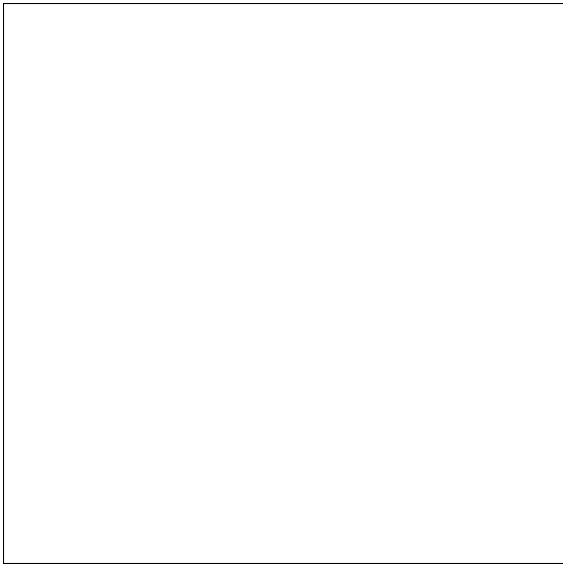
...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never,
not me!"



Io posso abbottonarmi e allacciarmi le scarpe.
...

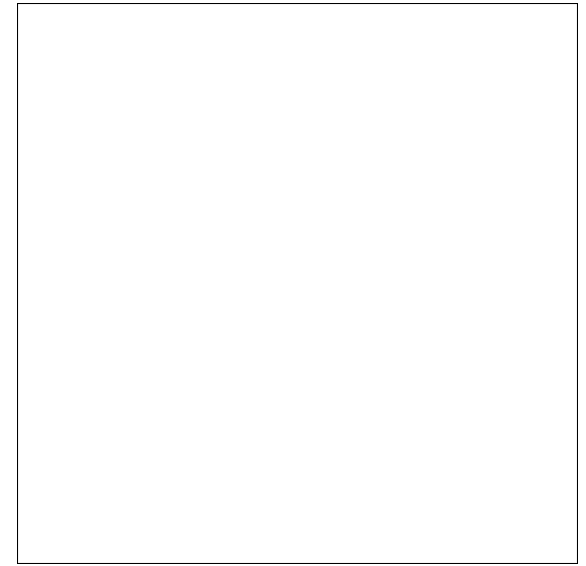
I can close my buttons and buckle my shoes.



Dopo essermi lavato, saluto Nonno e Zia e auguro loro una buona giornata.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Poi mi vesto. "Ora sono grande, mamma," dico.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.